

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

電郵 Email: fcpcnyoffice1@gmail.com

網址 Website: www.fcpc.org Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



主日聯合崇拜 Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年一月十九日

The Nineteen Day of January 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#52 『主僕頌主歌』 " YE SERVANTS OF GOD, YOUR MASTER PROCLAIM "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	哥林多後書 2 Corinthians 5: 17 若有人在基督裡，他就是新造的人。舊事已過，都變成新的了。 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come.	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#304 『主旨得成歌』 " FATHER ETERNAL, RULER OF CREATION "	坐
啓 應	RESPONSIVE READING	以賽亞書 Isaiah 44:24-28	坐
獻 詩	ANTHEM	詩班 CHOIR	立
		『活着為耶穌』 " LIVING FOR JESUS "	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	哥林多前書 1 Corinthians 12:1-11	坐
講 道	SERMON	『基督裏的屬靈恩賜』 " SPIRITUAL GIFTS IN CHRIST "	坐
榮 耀	*GLORIA PATRI		立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣	*DISMISSAL	梁美娥長老 Elder Mei Luk 謹奉聖父，聖子，聖靈之名差遣你們平安踏進世界去事奉上帝和祂所創造，所愛顧的全人類。阿們！ Go in peace into the world to serve God and human beings whom He created and love. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen!	立
阿 們	*AMEN	#675	立
唱 詩	*HYMN	#323 『趕快工作歌』 " WORK, FOR THE NIGHT IS COMING "	立
		*please stand	

在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：以賽亞書 44:24-28

主席啓：從你出胎，造就你的救贖主耶和華如此說：我耶和華是創造萬物的，是獨自鋪張諸天，鋪開大地的。誰與我同在呢？

會眾應：使說假話的兆頭失效，使占卜的癡狂，使智慧人退後，使他的知識變為愚拙；

啓：使我僕人的話語立定，我使者的謀算成就。論到耶路撒冷說：必有人居住；論到猶大的城邑說：必被建造，其中的荒場我也必興起。

應：對深淵說：你乾了吧！我也要使你的江河乾涸。

同讀：論古列說：他是我的牧人，必成就我所喜悅的，必下令建造耶路撒冷，發命立穩聖殿的根基。

Responsive Reading: Isaiah 44:24-28

- ²⁴ "This is what the LORD says— your Redeemer, who formed you in the womb: I am the LORD, the Maker of all things, who stretches out the heavens, who spreads out the earth by myself,
- ²⁵ who foils the signs of false prophets and makes fools of diviners, who overthrows the learning of the wise and turns it into nonsense,
- ²⁶ who carries out the words of his servants and fulfills the predictions of his messengers, who says of Jerusalem, 'It shall be inhabited, of the towns of Judah, 'They shall be rebuilt,' and of their ruins, 'I will restore them,'
- ²⁷ who says to the watery deep, 'Be dry, and I will dry up your streams,'
- ²⁸ who says of Cyrus, 'He is my shepherd and will accomplish all that I please; he will say of Jerusalem, "Let it be rebuilt," and of the temple, "Let its foundations be laid.'"

講道經文：哥林多前書 12：1—11

1弟兄們，論到屬靈的恩賜，我不願意你們不明白。2你們作外邦人的時候，隨事被牽引，受迷惑，去服事那啞吧偶像，這是你們知道的。3所以我告訴你們，被上帝的靈感動的，沒有說耶穌是可咒詛的；若不是被聖靈感動的，也沒有能

說耶穌是主的。4恩賜原有分別，聖靈卻是一位。5職事也有分別，主卻是一位。6功用也有分別，上帝卻是一位，在眾人裡面運行一切的事。7聖靈顯在各人身上，是叫人得益處。8這人蒙聖靈賜他智慧的言語，那人也蒙這位聖靈賜他知識的言語，9又有一人蒙這位聖靈賜他信心，還有一人蒙這位聖靈賜他醫病的恩賜，10又叫一人能行異能，又叫一人能作先知，又叫一人能辨別諸靈，又叫一人能說方言，又叫一人能繙方言。11這一切都是這位聖靈所運行、隨己意分給各人的。

Scripture Lesson: 1 Corinthians 12:1-11

¹ Now about the gifts of the Spirit, brothers and sisters, I do not want you to be uninformed. ² You know that when you were pagans, somehow or other you were influenced and led astray to mute idols. ³ Therefore I want you to know that no one who is speaking by the Spirit of God says, "Jesus be cursed," and no one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit. ⁴ There are different kinds of gifts, but the same Spirit distributes them. ⁵ There are different kinds of service, but the same Lord. ⁶ There are different kinds of working, but in all of them and in everyone it is the same God at work. ⁷ Now to each one the manifestation of the Spirit is given for the common good. ⁸ To one there is given through the Spirit a message of wisdom, to another a message of knowledge by means of the same Spirit, ⁹ to another faith by the same Spirit, to another gifts of healing by that one Spirit, ¹⁰ to another miraculous powers, to another prophecy, to another distinguishing between spirits, to another speaking in different kinds of tongues, and to still another the interpretation of tongues. ¹¹ All these are the work of one and the same Spirit, and he distributes them to each one, just as he determines.

詩班獻詩歌詞

活着為耶穌 (Living for Jesus)

活着為耶穌，真平安！喜樂之江河，永不乾；試煉雖來臨，我不慌，活着為耶穌，主在旁。求主助我多事奉祢，求主助我多讚美祢，使我活在主慈愛裏，永遠跟隨主不轉離。
活着為耶穌，真安息！討我主喜悅，福滿溢，單為主生活，聽主令，直到我走完世路程。求主助我多事奉祢，求主助我多讚美祢，使我活在主慈愛裏，永遠跟隨主不轉離。

Living for Jesus, oh, what peace! Rivers of pleasure never cease.
Trials may come, yet I'll not fear, living for Jesus, He is near.
Help me to serve Thee more and more, help me to praise Thee
o'er and o'er, Live in Thy presence day by day, never to turn
from Thee away.

報告事項

- 1.歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
- 2.主日晨禱小組:逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
- 3.祈禱會:逢禮拜四下午二時舉行,請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
- 4.婦女部例會:今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
- 5.堂議事會:今主日下午一時半在 **309** 室召開,請各執行長老屆時出席。
- 6.明天禮拜一 (**1月20日**) 是美國聯邦假期,教會辦公室休假一天。
- 7.中年團契例會:下主日崇拜後在二樓副堂舉行,請各團友屆時參加。
- 8.各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (**212**) **964-5488** 或手提電話 (**917**) **214-8596** 聯絡同工。
- 9.本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday. The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

余健雄夫婦

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老執事董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(一月十九日)	下主日(一月廿六日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 余健雄執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事	陳張愛萍長老 / 伍黃慧雲執事
錄音/音響	梁燊南長老	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	January 19, 2025	January 26, 2025
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Sam Yu
USHERS:	Ada Chan, Sau Wah Chan	Ada Chan, Vivian Wong Ng
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	San Leong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC)**. Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.
- 7) **Federal Holiday...** January 20, 2025.
- 8) **Session Meeting...** will convene for the January meeting at 1:30 p.m. in Room 309 today.